



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

است ازمآ نخبی بزگی و عالی / Zama är bästi

Skreven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),

Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



است ازمآ نخبی بزگی و عالی

Zama är bästi



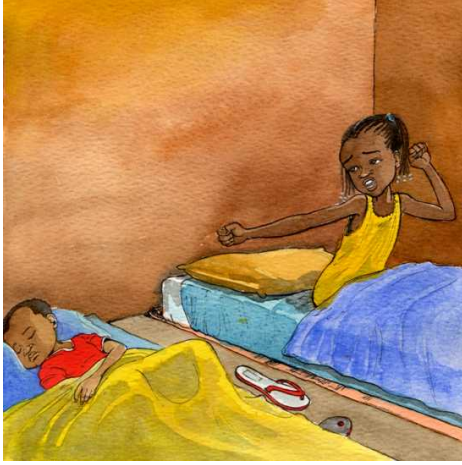
✎ Michael Oguttu

👤 Vusi Malindi

📖 Marzieh Mohammadian Haghighi!

😊 persiska / svenska

|| nivå 2



بَرادِرِ كَوچَكَم تا دیر وَقت میخوابد. مَن زود بیدار می شوم چون
مَن بزرگ و عالی هستم!

...

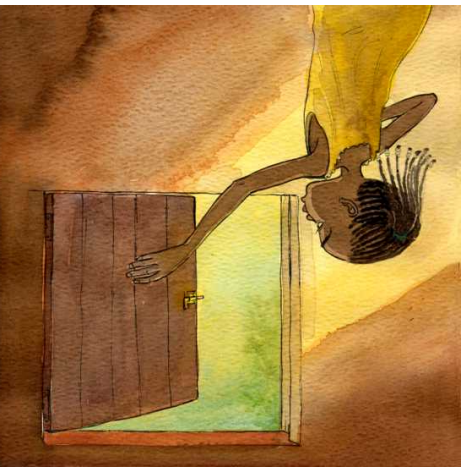
Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar
tidigt för jag är bäst!

Det är jag som släpper in solen.

...

جوریشید به داخل بتانید.

من همان کسی هستم که با باز کردنِ پنجره اجازه می‌دهم که نور

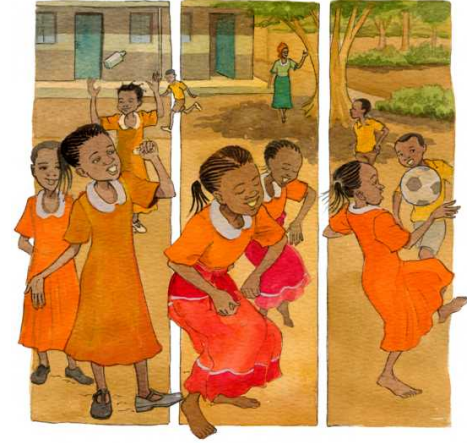




مادر می گوید: "تو ستاره ی صبح من هستی"

...

"Du är min morgonstjärna", säger mamma.



من تمام این کارهای خوب را هر روز انجام می دهم. ولی کاری که بیشتر از همه به آن علاقه دارم، بازی کردن و بازی است.

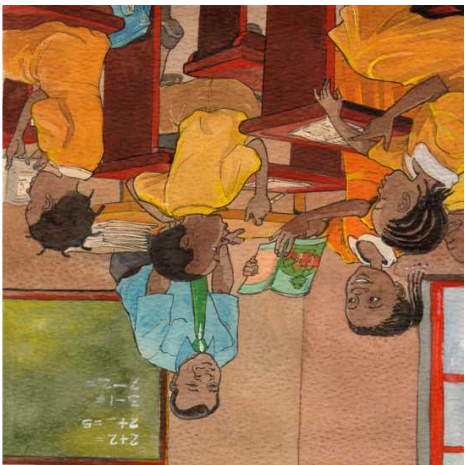
...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

...

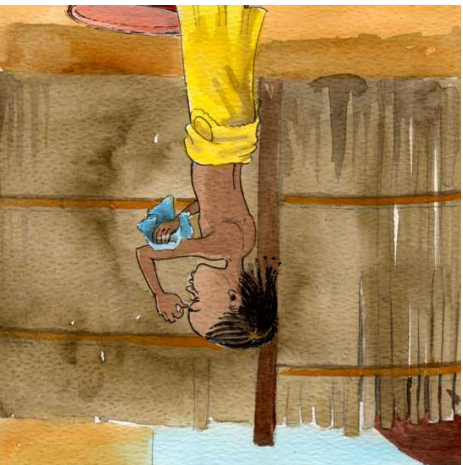
من کلاس من تمام تلاشم را در همه ی زمینه ها می کنم.

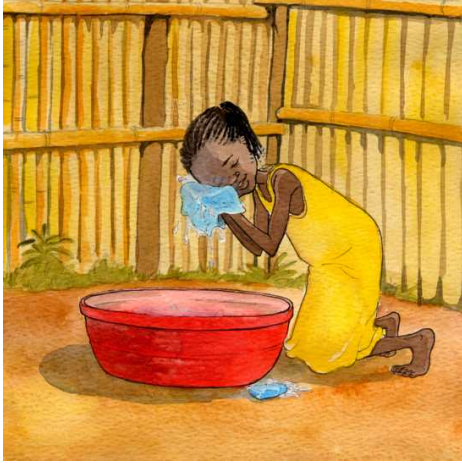


Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

...

من خودم را به تنهایی می شویم، من به کمک هیچکس نیازی ندارم.

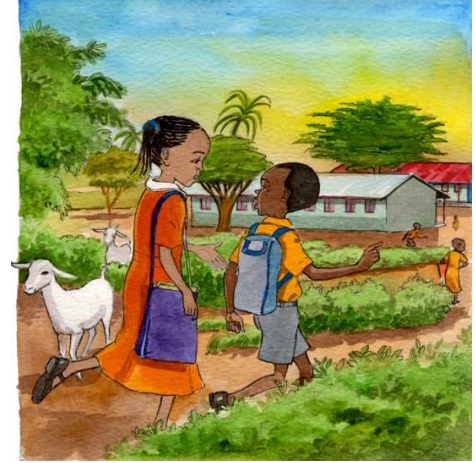




مَن مِی تَوَانَم با آبِ سَرِد وَ صابونِ اَبی بَدبو کِنار بیایم.

...

Jag klarar mig med kallt vatten och blå,
illaluktande tvål.



وَ مُطْمَئِن مِی شَوَم کِه بَرادَرِ کَوچَکَم تَمَامِ اَخبارِ مَرِیوطِ بِه مَدْرِیسه
را می داند.

...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som
händer i skolan.

Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"

...

مادرم به من یادآوری کرد، "مسواک زدن را فراموش نکن. من به مادرم می گویم،" من: "هرگز!"

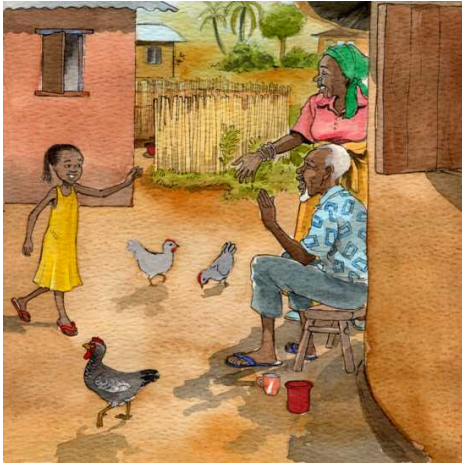


Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet på mina skor.

...

من می توانم دکمه دکمه ها را بستم و بستگی کنم و بستم.





بَعْدَ أَزْ شُسْتَنِ، مَن بَه پَدَرِ بُزُرْگِ وَ آنتی سَلام می گُئِم وَ دَاشْتَنِ
رُوزی خُوب را بَرایِشان آرزو می گُئِم.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster
och önskar dem en god dag.



بَعْدَ خُودَم بَه تَنهائی لِباس هایِم را می پُوشَم، وَ می گُویَم، "مَن
بُزُرْگ شُدَم مامان".

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu,
mamma", säger jag.